

Please read and confirm the Terms of Usage and Privacy Policy of this application before logging in.

请在登录应用系统前，先阅读并同意本应用的《使用条款》及《隐私政策》。

Terms of Usage

使用条款

The Terms of Usage only apply to the application services provided by Volkswagen Automatic Transmission (Tianjin) Co., Ltd (Hereinafter as the Company), intending to regulate the use behavior of the users in accordance with relevant laws and regulations of the People's Republic of China and the Company policies.

本使用条款仅适用于大众汽车自动变速器（天津）有限公司所提供的应用服务。本条款按照国家相关法律法规及公司政策，对用户的使用行为进行约束。

When you are using the account to log in to the application system, you are regarded to have confirmed that you abide by the following content.

在您使用个人帐号登入应用系统时，即视为您已经确认遵守以下使用条款的全部内容。

You can only use this application system to carry out the working processes related to the business activities of the Company and fulfill the business contracts entered with the Company. You are prohibited to use the system to engage in any non-commercial activities. Any behavior that may disrupt the normal operation of this system is not allowed.

您仅能使用本应用系统来开展和本公司业务活动相关的工作流程，履行与本公司签订的商务合同，而不能将其用于任何其他非商务目的。任何可能干扰本应用正常运行的行为都不被允许。

All information processed by this application system is protected by the Confidentiality Agreement in the business contracts and the *Policy No. 18 Information Security* of the Company. Without the permission of the relevant data owner, any unauthorized use, duplication, monitoring, modification, transfer, storage, extraction,

本应用所处理的信息均受商务合同中保密条款及本公司第 18 号制度《信息安全》的保护。未经相关数据所有者许可，任何用户不得擅自使用、复制、监控、修改、传输、存储、提取、发布或传播本应用上的任何信息。

publishing or dissemination of the information on this application system is prohibited.

We perform the security management obligations of the application system in accordance with the laws and regulations of PRC. We have adopted appropriate technical solutions and management measures to ensure the information security of the application services provided. At the same time, you are obliged to protect your personal account and password, you should not share your personal account with others and be responsible for all your activities in the application system.

You are not allowed to publish or transfer any information that violates the laws and regulations of PRC through this application, including but not limited to illegal speech, malicious programs, etc. If you find any illegal information in the application system, you are obliged to report to us. We will take measures such as information deletion to prevent its spread, keep forensic records and report to relevant authorities. Appropriate penalty clauses will be executed to the offenders in accordance with the contract terms and legal requirements.

Channel of Report: 022-5880 9222

If we have a valid reason to believe that you may have violated the Terms of Usage, we will refuse your access to this application service, report to relevant authorities and

我们按照中国的法律法规要求，履行应用系统的安全管理义务。我们已采取合理的技术措施及管理手段以确保向您提供的安全的应用服务。同时，您有义务保护个人账号及密码，不共享个人账号，并对您在系统内的所有操作活动负责。

您不得通过本应用发布或传输违反中国法律法规的信息，包括且不限于非法言论、恶意程序等。若您发现应用中存在法律、行政法规禁止发布或传输的信息，您有义务向我们举报。我们将及时采取信息删除等手段，防止信息扩散，保存有关记录并向相关部门报告，并按照合同条款及法律要求，对违规人员采取相应处理措施。

投诉举报电话：022-5880 9222

如果我们有理由相信您可能已经违反了本应用的使用条款，我们将拒绝您访问本应用，并按照合同条款及法律要求，向有关部门报告并采取违规处理措施。

take action in accordance with the contract terms and legal requirements.

Privacy Policy

隐私政策

This privacy policy only applies to the application services provided by Volkswagen Automatic Transmission (Tianjin) Co., Ltd. The service provider (Hereinafter as We) respect and protect the personal privacy rights of all users. In accordance with relevant laws and regulations of PRC and the principles of lawfulness, fairness and necessity, we publicly inform you the purpose, methods and scope of personal information collection and processing and obtain your consent. Your authorization can be withdrawn at any time. We will cease the processing of your personal information after withdrawal. However, you should understand that the withdrawal of the consent does not affect the personal information processing activities based on your consent before the withdrawal.

本隐私政策仅适用于大众汽车自动变速器（天津）有限公司提供的应用服务。服务提供方（以下简称“我们”）尊重并保护所有用户的个人隐私权，并按照国家相关法律法规，遵循合法、正当、必要的原则，公开告知个人信息收集、使用的目的、方式和范围，并征得用户同意。您的授权同意能在任何时候撤回。授权撤回后，我们将不再处理您的个人信息。但请知悉撤回同意不影响撤回前基于您的同意而进行的个人信息处理活动。

When you are using your personal account to log in to the application system, you are regarded to have agreed to the whole content of this privacy policy.

在您使用个人帐号登入应用系统时，即视为您已经同意本隐私权政策全部内容。

1. Collection and Usage of Personal Information 个人信息的收集和使用

We collect and use your personal information for the following purposes: 我们出于以下目的，收集并使用您的个人信息：

1.1 User registration and service usage 1.1 用户注册及服务使用

You need to have a personal account to use the services provided by this application system. When registering, you need to 您需要拥有个人账号以使用本应用提供的服务。注册时，您需根据本应用要求提供

provide necessary personal information according to the requirements of this application system. This application system does not collect or store personal information that are irrelevant with the services.

必要的个人信息。本应用不收集或保存与所提供服务无关的个人信息。

1.2 Service Delivery

1.2 服务提供

When you are using this application service, this application system may automatically receive and record the data from your browser and computer, including but not limited to your device information, IP address, browser type, language used, date and time of access, characteristics of software and hardware used and web page records requested by you, to provide and optimize the quality of service delivery by the application.

在您使用本应用服务时，本应用系统可能会自动接收并记录的您的浏览器和计算机上的信息，包括但不限于您的设备信息、IP 地址、浏览器的类型、使用的语言、访问日期和时间、软硬件特征信息及您需求的网页记录等数据，以提供并优化相应服务。

1.3 Usage of Cookie Function

1.3 Cookie 功能的使用

Cookie is a neutral technology that allows the website server to store data on the client or read data from the client. Cookie files are used to store some files related to the user's visit to the website, all of which are encrypted. The secure Cookie technology will provide users with more convenient services when using the Internet.

Cookie 是一种可让网站服务器将数据存储于客户端或从客户端中读取数据的中立技术，Cookie 文件用于存储一些与用户访问网站有关信息的文件，均经过加密。安全的 Cookie 技术会为用户在上网时提供更为便捷的服务。

Please notice:

请您注意：

- In the case that you do not refuse the cookie function, the application system may set or access cookies on your computer so that you can log in or use the services or functions of this application system that rely on cookies. The use of cookies can provide you with

- 在您未拒绝接受 cookies 的情况下，本应用可能会在您的计算机上设定或取用 cookies，以便您能登录或使用依赖于 cookies 的本应用平台服务或功能。使用 cookies 可为您提供更加周到的个性化服务。

more thoughtful and personalized services.

- You have the right to accept or reject cookies. You can refuse the cookies function by modifying your browser settings. However, if you choose to refuse the cookies, you may not be able to obtain the best experience with the application service, or you may not be able to use certain network services or functions that rely on cookies.
 - This policy applies to the relevant information obtained through the cookies set in the application system.
- 您有权选择接受或拒绝接受 cookies。您可以通过修改浏览器设置的方式拒绝接受 cookies。但如果您选择拒绝接受 cookies，则您可能无法获得最佳的应用服务体验，或无法使用依赖于 cookies 所提供的网络服务或功能。
 - 通过本应用所设 cookies 所取得的有关信息，适用本政策。

You understand and agree that this privacy policy is not applicable to the following collected information:

您了解并同意，以下收集到的信息不适用本隐私权政策：

- The keywords you enter when using the search service provided by this application
 - The relevant information collected by this app which is published by you;
 - Violation of the laws and regulations of PRC, violation of the Terms of Usage and relevant penalty measures taken against you.
- 您在使用本应用提供的搜索服务时输入的关键字信息；
 - 本应用收集到的您在本应用发布的有关信息数据；
 - 违反法律规定、违反本应用使用条款及对您采取的相应措施。

2 Protection and Disclosure of Personal Information 个人信息的保护及披露

2.1 Protection of Personal Information

2.1 个人信息保护

We will not provide, sell, rent, share or trade your personal information to any unrelated

我们不会向任何无关第三方提供、出售、出租、分享或交易您的个人信息。除非事

third parties. Unless when we have obtained your permission in advance, or when the third party and this application service (including the affiliate companies of this application system) provides services to you individually or jointly, we will abide by national laws and regulations, share only the minimal personal information based on specific and clear purposes to ensure service delivery.

先得到您的许可，或该第三方和本应用（含本应用关联公司）单独或共同为您提供服务时，我们将遵守国家法律法规，基于特定、明确的目的，仅共享提供服务所需的必要个人信息。

To legally protect your personal information, the processing of data by the third parties related to this application service is bound by the company's confidentiality clauses and subject to the supervision of technical measures. We do not allow any third party to collect, edit, sell or disseminate your personal information by any means. If any relevant third party is engaged in the above activities, once discovered, we will immediately terminate the relevant service agreement and take corresponding measures.

为依法保护您的个人信息，本应用相关第三方对数据的处理均受本公司保密条款约束，并受制于技术手段的监督。我们亦不允许任何第三方以任何手段收集、编辑、出售或者传播您的个人信息。任何本应用相关第三方如从事上述活动，一经发现，我们将立即终止相关服务协议，并采取相应措施。

2.2 Disclosure of Personal Information

2.2 个人信息披露

We only disclose your personal information in whole or in part based on your consent or the relevant laws and regulations under the following circumstances:

在如下情况下，我们将依据您的个人意愿或法律的规定全部或部分的披露您的个人信息：

- Disclosure to the third parties with your prior consent;
- Inevitably disclosure to the third parties to provide the services under your request
- 经您事先同意，向第三方披露；
- 为提供您所要求的服务，而必须和第三方分享您的个人信息

- Disclosure to the third parties, administrative or judicial bodies in accordance with relevant laws and regulations, or as required by the administrative or judicial bodies.
- Necessary disclosure to the third parties, if you violate laws and regulations of PRC, terms in the Terms of Usage and Privacy Policy or relevant rules.;
- Other reasonable disclosures in accordance with laws and regulations.
- 根据法律的有关规定，或者行政或司法机构的要求，向第三方或者行政、司法机构披露；
- 如您出现违反中国有关法律、法规或者本应用服务协议或相关规则的情况，需要向第三方披露；
- 其它根据法律、法规进行的合理披露。

3 Storage and Exchange of Personal Information 个人信息的存储和交换

In accordance with relevant laws and regulations, we store your personal information collected and generated during the operation of application system within the People's Republic of China.

我们依照相关法律法规的规定，将在系统运营过程中收集和产生的您的个人信息存储于中华人民共和国境内。

If you access this application system from outside of mainland China, please notice that your information will be transmitted, stored and processed within China. The network security and data protection regulations in China may be different from your jurisdiction. We will take reasonable measures to protect your personal information.

如果您从中国大陆以外地区访问本应用，请注意您的信息将会被传送并存储于中国大陆，并且在中国大陆进行处理。中国的网络安全和数据保护相关规定可能与您所在的司法辖区不同，我们将采取合理措施保护您的个人信息安全。

4 Modification and Deletion of Personal Information 个人信息的修改和删除

When you find any incorrect personal information is collected and stored by this application system, you have the right to modify your personal information through

当您发现本应用收集、存储的个人信息有误，您有权通过本应用个人设置或通过拨

the personal setting page of this application system or contacting the application administrator for modification by calling 022-5880 9222.

打 022-5880 9222 联系应用管理员的方式修改您的个人信息。

You have the right to cancel your account through the personal settings of this application or by contacting the application administrator via 022-5880 9222. You understand and agree that the cancellation of your account is irreversible. When your account is cancelled, we will delete your personal information or anonymize it, unless otherwise provided by the laws and regulations.

您有权通过本应用个人设置或通过拨打 022-5880 9222 联系应用管理员的方式注销账号。您理解并同意，注销账号的行为是不可逆的，当您的帐号注销后，我们将删除您的个人信息或进行匿名化处理，法律法规另有规定的除外。

5 Information Security 信息安全

In accordance with the laws and regulations, we have adopted appropriate technical solutions and managerial measures to strictly ensure the security of your personal information. If any security incident concerning personal information occurred, we will inform you the status and possible impact of the incident and the measures we have taken or will take, and report to relevant authorities in a timely manner.

我们按照中国法律法规的要求，采取了合理技术措施和管理措施，严格保护您的个人信息。若发生个人信息相关的安全事件，我们将及时向您告知安全事件的基本情况 and 可能的影响、我们已采取或将要采取的处置措施，并及时向有关部门进行汇报。

This application system has been configured with appropriate security functions, such as encryption of user passwords to protect the information from loss, abuse or alternation. Despite the aforementioned security measures, you are obligated to protect your personal account and password. please understand that there is no "perfect security measure" on the information network.

本应用配置有适当安全保护功能，如通过对用户密码进行加密等安全措施来确保您的信息不被丢失、滥用和变造。尽管有前述安全措施，您亦有义务保护您的账号和密码。请注意在信息网络上不存在“完善的安全措施”。

If you find that your username and password of this application system have been leaked, please report via 022-5880 9222, we will handle the incident in a timely manner.

如您发现自己本应用用户名及密码发生泄露，请您立即拨打 022-5880 9222 进行举报，以便我们及时处理。

6 Reporting Channel 用户投诉举报渠道

Reporting channel: 022-5880 9222

投诉举报电话：022-5880 9222

7 Amendment of the Privacy Policy 本隐私政策的更改

The Company reserves the right to modify the content of this policy at any time.

本公司保留随时修改本政策的权利。

If the Company decides to change the Privacy Policy, we will publish these changes in this application system and/or any location deemed appropriate; inform you via notification so that you can learn about the latest Privacy Policy.

如果本公司决定更改隐私政策，我们会在本应用以及我们认为适当的位置发布这些更改并以通知形式告知，以便您及时了解最新的隐私政策内容。